Manuale di utilizzo

Frullatore manuale



130.206

Il manuale di utilizzo deve essere sempre accessibile!

V3/1011

1. Informazioni generali **3**
1.1 Informazioni riguardanti il manuale di utilizzo 3
1.2 Spiegazione dei simboli 3
1.3 Responsabilità del produttore e garanzia 4
1.4 Difesa dei diritti d'autore 4
1.5 Dichiarazione di Conformità 4

2. Sicurezza **5**
2.1 Informazioni generali 5
2.2 Indicazioni circa la sicurezza e l'utilizzo dell'apparecchio 5-6
2.3 Utilizzo secondo la destinazione d'uso 6

3. Trasporto, imballaggio e immagazzinamento **7**
3.1 Controllo della fornitura 7
3.2 Imballaggio 7
3.3 Immagazzinamento 7

4. Parametri tecnici **8**
4.1 Elenco dei sottogruppi dell'impianto 8
4.2 Dati tecnici 9

5. Installazione e funzionamento **9**
5.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza 9-10
5.2 Utilizzo 10-13

6. Pulizia e manutenzione **14**
6.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza 14
6.2 Pulizia 14
6.3 Indicazioni riguardanti la sicurezza durante la manutenzione 15

7. Smaltimento **15**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Germania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informazioni generali

1.1 Informazioni riguardanti il manuale di utilizzo

Il presente manuale di utilizzo contiene la descrizione dell'installazione dell'apparecchiatura, il suo funzionamento e la manutenzione, ed è una fonte importante di informazioni e consigli. Per usare correttamente e in piena sicurezza l'apparecchiatura è necessario conoscere e rispettare tutte le indicazioni sulla sicurezza e sul funzionamento in esso contenute.

Inoltre vanno rispettate le norme locali riguardanti la prevenzione degli incidenti e i principi di igiene e sicurezza sul lavoro.

Il manuale di utilizzo è parte integrante dell'apparecchiatura, e va conservato nei pressi dell'apparecchiatura, affinché le persone che installano l'apparecchiatura, che effettuano lavori di manutenzione, che utilizzano e puliscono l'apparecchiatura, possano avervi accesso.

1.2 Spiegazione dei simboli

Le indicazioni importanti riguardanti la sicurezza e questioni tecniche, sono state evidenziate nel presente manuale con opportuni simboli. Tali indicazioni vanno assolutamente rispettate, per evitare eventuali incidenti, con danni per la salute delle persone e danni per le cose.



ATTENZIONE!

Questo simbolo indica un pericolo che può provocare lesioni corporee. Vanno rispettate assolutamente e scrupolosamente le presenti indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro, e nelle situazioni opportune va fatta particolarmente attenzione.



PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!

Questo simbolo informa del pericolo legato alla presenza di corrente elettrica. Ignorare le indicazioni riguardanti la sicurezza espone al rischio di lesioni corporee o al rischio di perdere la vita.



AVVERTENZA!

Con questo simbolo sono state evidenziate le indicazioni che se ignorate possono condurre a danneggiamento dell'apparecchiatura, funzionamento scorretto e/o guasti.



INDICAZIONE!

Questo simbolo indica consigli e informazioni essenziali per un uso efficace e senza problemi dell'apparecchiatura.

1.3 Responsabilità del produttore e garanzia

Tutte le informazioni contenute nel presente manuale sono state raccolte rispettando le norme in vigore, lo stato attuale delle conoscenze di progettazione e costruzione, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale.

Anche le traduzioni del presente manuale sono state realizzate nel modo il più corretto possibile. Non ci assumiamo tuttavia la responsabilità per eventuali errori di traduzione. La versione che fa fede è il manuale di utilizzo allegato in lingua tedesca.

Nel caso di ordine di modelli speciali o con opzioni supplementari, o nel caso di applicazione degli ultimi risultati del progresso tecnico, l'apparecchiatura fornita può essere difforme dalle descrizioni e dai disegni contenuti nel presente manuale di utilizzo. Nel caso di dubbi Vi preghiamo di contattare il produttore.

INDICAZIONE!

Prima di iniziare qualunque lavoro, e in particolare prima di avviare l'apparecchiatura, bisogna leggere attentamente il presente manuale. Il produttore non risponde dei danni e dei danneggia-menti derivanti dalla mancata osservanza delle informazioni contenute nel manuale di utilizzo.

Il manuale di utilizzo va conservato presso l'apparecchiatura. Inoltre deve essere accessibile a tutte le persone che lavorano con l'apparecchiatura. Ci riserviamo il diritto di introdurre delle modifiche tecniche nel prodotto, al fine di migliorare le caratteristiche funzionali dell'apparecchiatura e di migliorarla.

1.4 Difesa dei diritti d'autore

Il presente manuale di utilizzo e i testi, i disegni, le foto e gli altri elementi in esso contenuto sono soggetti alle leggi di difesa dei diritti d'autore. E' vietato riprodurre il contenuto del manuale di utilizzo in qualunque forma e in qualunque modo (anche parzialmente) ed è vietato l'utilizzo e/o la trasmissione del suo contenuto a terze persone senza l'assenso scritto del produttore. La violazione di quanto sopra produrrà l'obbligo del pagamento di un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di rivendicare ulteriori risarcimenti.

INDICAZIONE!

I dati, i testi, i disegni, le foto e le descrizioni contenute nel presente manuale sono soggette alle leggi di difesa del diritto d'autore, e alle norme di protezione della proprietà industriale. Ogni utilizzo non permesso verrà punito.

1.5 Dichiarazione di Conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme ed indicazioni dell'Unione Europea attualmente in vigore. Confermiamo quanto sopra nella Dichiarazione di Conformità CE.
In caso di necessità Vi inviamo volentieri l'opportuna Dichiarazione di Conformità.

2. Sicurezza

Il presente capitolo contiene un compendio delle informazioni riguardanti tutti gli aspetti essenziali legati alla sicurezza.

Inoltre i singoli capitoli contengono indicazioni concrete (indicate con i simboli) riguardanti la sicurezza, al fine di prevenire l'insorgenza di rischi. Vanno anche rispettate le informazioni dei pittogrammi, delle targhette e delle scritte poste sull'apparecchiatura, avendo cura che siano leggibili.

Il rispetto di tutte le indicazioni riguardanti la sicurezza garantisce un'ottima protezione e un funzionamento dell'apparecchiatura in piena sicurezza e senza problemi.

2.1 Informazioni generali

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo lo stato dell'arte nel settore della tecnologia. Tuttavia l'apparecchiatura può essere fonte di rischi, se viene usata in modo scorretto o non conforme con la sua destinazione d'uso.

La conoscenza del contenuto del manuale di utilizzo è una delle condizioni necessarie per evitare pericoli ed errori, ed allo stesso tempo permette di utilizzare l'apparecchiatura in piena sicurezza ed affidabilità. Senza il consenso espresso del produttore, è vietato realizzare qualsiasi variazione o modifica dell'apparecchiatura, per evitare eventuali pericoli e per assicurare il funzionamento ottimale.

L'apparecchiatura può essere utilizzata solamente quando non vi siano riserve circa il suo stato tecnico, il che permette di lavorare in sicurezza.

2.2 Indicazioni circa la sicurezza e l’utilizzo dell’apparecchio

I dati riguardanti la sicurezza nel lavoro fanno riferimento alle direttive dell'Unione Europea vigenti al momento della produzione dell'apparecchiatura.

Se l'apparecchiatura viene utilizzata in condizioni industriali, durante l'intero periodo di utilizzo l'utente è tenuto a controllare la conformità dei mezzi di sicurezza prescritti con l'attuale stato giuridico in questo settore, e a rispettare le nuove norme. Nel caso di utilizzo dell'apparecchiatura fuori dell'Unione Europea, vanno rispettati i requisiti locali di igiene e sicurezza sul lavoro in vigore nel luogo di utilizzo dell'apparecchiatura.

Oltre alle indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro contenute nel presente manuale, vanno anche rispettate le norme di igiene e sicurezza sul lavoro e riguardanti la difesa dell'ambiente, specifiche e vigenti nel luogo di utilizzo dell'apparecchiatura.

AVVERTENZA!

- L’apparecchio non è destinato all’utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con limitata agilità fisica, sensoriale o mentale, oppure con esperienza insufficiente e/o conoscenza insufficiente, a meno che le tali persone non si trovino sotto la vigilanza di una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ottenuto delle indicazioni, di come bisogna utilizzare l’apparecchio.
- I bambini dovrebbero trovarsi sotto sorveglianza, per avere la certezza, che non giocano con l’apparecchio.
- Il presente manuale di utilizzo va conservato con cura. Nel caso di trasferimento dell'apparecchiatura a terze persone, va necessariamente consegnato anche il manuale di utilizzo.
- Tutti gli utilizzatori devono attenersi alle informazioni contenute nel presente manuale di utilizzo, e rispettare le indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro.
- L'apparecchiatura può essere utilizzata solo in ambienti chiusi.

2.3 Utilizzo secondo la destinazione d'uso

L'apparecchiatura funziona in piena sicurezza solamente quando è utilizzata secondo la sua destinazione d'uso. Ogni ingerenza nell'apparecchiatura, nel suo montaggio e ogni lavoro di manutenzione devono essere realizzati da un'assistenza tecnica qualificata.

Il frullatore manuale è stato concepito **solamente** per **tritare, frullare, sminuzzare e miscelare** gli alimenti adatti.

AVVERTENZA!

L'utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi dalla sua normale destinazione d'uso è vietato, ed è considerato un utilizzo non conforme con la destinazione d'uso.

Si esclude qualsiasi richiesta di risarcimento verso il produttore e/o i suoi rappresentanti, per danni insorti in conseguenza di un utilizzo dell'apparecchiatura non conforme con la destinazione d'uso.

La responsabilità per i danni insorti durante l'utilizzo dell'apparecchiatura in modo non conforme con la sua destinazione d'uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

3. Trasporto, imballaggio e immagazzinamento

3.1 Controllo della fornitura

Alla ricezione della fornitura va immediatamente controllato che l'apparecchiatura sia completa e che non sia stata danneggiata durante il trasporto.

Nel caso si rilevino danneggiamenti visibili dovuti al trasporto, va rifiutata l'accettazione dell'apparecchiatura, o va eseguita un'accettazione condizionale. L'ambito dei danneggiamenti va riportato sui documenti di trasporto/lettera di trasporto dello spedizioniere. Successivamente va fatto il reclamo.

I danni non visibili vanno comunicati immediatamente dopo la loro rilevazione, in quando le richieste di risarcimento possono essere presentate solo entro i termini di reclamo in vigore.

3.2 Imballaggio

Vi preghiamo di non gettare l'imballaggio dell'apparecchiatura. Può essere necessario per conservare l'apparecchiatura, durante un trasloco o durante l'invio dell'apparecchiatura al nostro punto di assistenza nel caso si presenti un'eventuale danneggiamento.
Prima di avviare l'apparecchiatura è necessario eliminare completamente da essa ogni materiale di imballaggio interno ed esterno.

INDICAZIONE!

Nello smaltimento dell'imballaggio vanno rispettate le norme in vigore in un dato paese. I materiali di imballaggio riciclabili vanno riciclati.

Vi preghiamo di controllare che l'apparecchiatura e gli accessori siano completi. Se mancasse una qualsiasi parte, Vi preghiamo di contattare il nostro Reparto Servizio Clienti.

3.3 Immagazzinamento

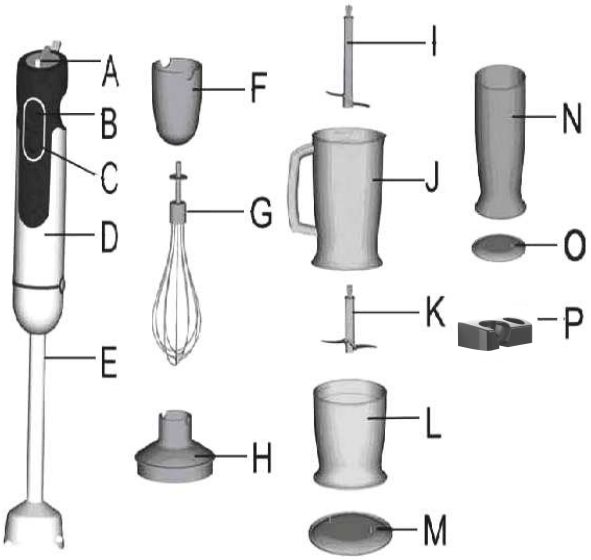
L'imballaggio va mantenuto chiuso fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura, e durante la conservazione vanno rispettate le marcature riguardanti il modo di posa ed immagazzinamento dell'imballaggio.

L'imballaggio dell'apparecchiatura va sempre conservato secondo le seguenti condizioni:

- non immagazzinare all'aperto,
- conservare in un ambiente asciutto, proteggendo dalla polvere,
- non esporre all'azione di mezzi aggressivi,
- proteggere dall'azione dei raggi solari,
- evitare gli urti,
- nel caso di immagazzinamento per un tempo prolungato (oltre i tre mesi), controllare regolarmente lo stato di tutte le parti e dell'imballaggio, in caso di necessità rinfrescare e rinnovare l'apparecchiatura.

4. Parametri tecnici

4.1 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto



A – Regolatore di velocità

B – Interruttore **I**

C – Interruttore **II**

D – Unita del motore

E – Miscelatore

F – Maniglia della frusta

G – Frusta

H – Coperchio del contenitore speciale 500 ml + 1250 ml

I – Lama a falce per il contenitore speciale 1250 ml

J – Contenitore speciale1250 ml

K – Lama a falce per il contenitore speciale 500 ml

L – Contenitore speciale500 ml

M – Coperchio del contenitore speciale 500 ml + 1250 ml

N – Contenitore per la preparazione di frullati 800ml

O – Coperchio per il contenitore per la preparazione di frullati 800 ml

P – Supporto da parete

4.2 Dati tecnici

Descrizione	Frullatore manuale
No articolo:	**130.206**
Materiale di costruzione:	Corpo: in metallo pressofuso; Maniglia: materiale sintetico; Braccio del frullatore: acciaio nobile
Parametri della rete:	230 V ~ 50 Hz 700 W
Livelli di velocità:	5
Dimensioni:	Lunghezza del frullatore: 207 mm, lunghezza totale: 410 mm
Accessori:	1 frusta, 1 contenitore per la preparazione di frullati (800 ml); 2 contenitori con una lama speciale a falce (500 ml + 1250 ml), 1 coperchio adatto ad ambedue contenitori; 2 basi antiscivolo; 1 supporto da parete
Peso:	1,05 kg

Si riserva il diritto a introdurre cambiamenti tecnici!

5. Installazione e funzionamento

5.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza



PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!

L'apparecchio può essere collegato soltanto a prese singole con perno di sicurezza, correttamente installate.

La spina dell'apparecchiatura non va estratta dalla presa tirandola per il cavo di alimentazione. Il cavo di alimentazione non può essere a contatto con oggetti caldi.

- Bisogna fare attenzione che il cavo di collegamento non venga a contatto né con fonti di calore, né con spigoli taglienti. Il cavo di alimentazione non può pendere dal tavolo o dal bancone.
- L'apparecchiatura non va utilizzata se è non funzionante, o danneggiata o se è caduta a terra.
- Non vanno utilizzati accessori o parti di ricambio diversi da quelli consigliati dal produttore. Questo può portare a situazioni pericolose per l'utilizzatore, l'apparecchiatura può danneggiarsi, o provocare danni alla salute e rischio per la vita delle persone, ed inoltre questo provoca la perdita della garanzia.
- Il cavo di alimentazione non va deposto sulla moquette o su altri materiali termoisolanti. Il cavo di alimentazione non va coperto. Il cavo di alimentazione va tenuto lontano dalla zona di lavoro e non va immerso in acqua.
- Non toccare **mai** il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
- Non lasciare **mai** l'apparecchio incustodito, usare la massima attenzione se l'apparecchio è utilizzato con bambini piccoli nelle vicinanze.

- Non toccare **mai** le parti in movimento quando l'apparecchio è in funzione.

PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!

In caso di installazione non corretta, l'apparecchiatura può provocare lesioni corporee.

Prima di installare l'apparecchiatura vanno confrontati i parametri locali della rete elettrica, con i parametri di alimentazione dell'apparecchiatura (vedere la targhetta nominale). Collegare l'apparecchiatura solo nel caso in cui i dati suddetti siano corrispondenti! Vanno rispettate le indicazioni riguardanti la sicurezza!

5.3 Utilizzo

Installazione e impostazione dell'apparecchio



- Disimballare l'apparecchio ed eliminare il materiale d'imballo.
- Nella fornitura si trova il supporto a parete che renderà molto comodo il collocamento del frullatore. Fissare il supporto in un posto facilmente accessibile e posizionare l'apparecchio su questo supporto a parete.
- Se il supporto a parete non viene usato, posizionare il frullatore su un supporto piano in posizione sdraiata. Il frullatore non sta stabilmente in piedi.
- Prima del primo utilizzo pulire accuratamente l'apparecchio (vedi punto **6.2 „Pulizia"**).
- Preparare i prodotti alimentari per la lavorazione.
- Collegare l'apparecchio ad una presa elettrica.

Utilizzo del frullatore manuale

Il frullatore manuale è adatto per la preparazione dei dip, salse, zuppe, maionese, pasti dei bambini, pietanze e cocktail al latte.



1. Fissare il miscelatore in acciaio nobile al blocco motore in modo che scatti.
2. Tenere il frullatore manuale nel contenitore con il prodotto da frullare.
3. Selezionare la velocità desiderata da**1 –** a **5** tramite il regolatore di velocità posto sulla parte superiore del blocco motore. Successivamente premere l'interruttore **„I“** (giri bassi) o **„II“** (giri alti), per avviare l'apparecchio.
4. Il frullatore manuale può essere usato in contenitore predisposto o in qualsiasi altro contenitore.

AVVERTENZA!
Non avviare mai l'apparecchio fuori dal contenitore!

5. Alla fine del processo di lavorazione spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
6. Distaccare il miscelatore dal blocco motore.

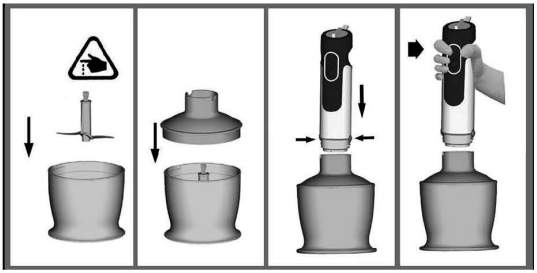
AVVERTENZA!
Non far funzionare l'apparecchio per più di 1 minuto consecutivo.

ATTENZIONE! Pericolo di lesioni!
Le lame di taglio sono affilate e taglienti, prestare molta attenzione usando il frullatore manuale!

Utilizzo del frullatore manuale come tritatutto

Il frullatore manuale con dei accessori può essere usato per **tritare** gli alimenti duri come carne, formaggio, cipolla, spezie, aglio, carote, noci, mandorle, prugne, ecc.

AVVERTENZA!
Non tritare mai i prodotti molto duri come cubetti di ghiaccio, noce moscata, chicchi di caffè o chicchi di grano.



Prima di tritare...

1. Con estrema cautela rimuovere la custodia di plastica della lama a falce.



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni!
Le lame di taglio del tritatutto sono affilate e taglienti!
Per questo motivo si deve manipolare la lama con estrema cautela tenendola da parte realizzata in materiale sintetico.

2. Posizionare la lama all'interno dell'apposito contenitore. Premere verso il basso fino a farla scattare in posizione desiderata. Il contenitore posizionare sulla base antiscivolo.
3. Introdurre gli alimenti nel contenitore.
4. Chiudere il contenitore con il coperchio.
5. serrare il corpo motore con il coperchio del contenitore fino allo scatto che ne indica il coretto posizionamento.
6. Premere il tasto **„II“**, per attivare il tritatutto. Durante la lavorazione tenere il corpo motore con una mano e il contenitore con l'altra.
7. Alla fine del processo di lavorazione spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
8. Svitare il blocco motore dal coperchio del contenitore.
9. Alla fine rimuovere il coperchio e con estrema cautela rimuovere la lama a falce.
10. Estrarre il cibo dal contenitore.

Tabella di trattamento dei prodotti (per il contenitore speciale)

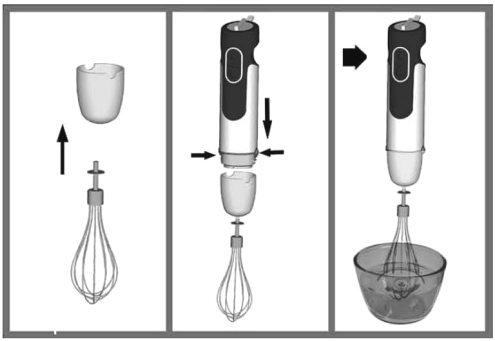
Alimento	**Quantità (max)**	**Tempo di lavorazione (secondi)**	**Quantità (max)**	**Tempo di lavorazione (secondi)**	**Prepara-zione**
	Contenitore speciale 500 ml		**Contenitore speciale 1250 ml**		
Carne	250 g	8	500 g	10	1-2 cm
Spezie	50 g	8	100 g	8	
Noci	100 g	8	300 g	10	
Formaggi	100 g	5	200 g	8	1-2 cm
Pane	80 g	5	160 g	6	2 cm
Cipolla	150 g	8	300 g	8	2 cm
Pane	150 g	6	300 g	6	2 cm
Frutta tenera	200 g	6	400 g	8	1-2 cm

Alimento	Quantità (max)	Tempo di lavorazione (secondi)	Quantità (max)	Tempo di lavorazione (secondi)	Prepara-zione
	Contenitore speciale 500 ml		Contenitore speciale 1250 ml		
Farina	/	/	400 g	10	/
Acqua	/	/	240 g		/
Lievito	/	/	8 g		/
Zucchero	/	/	8 g		/
Sale	/	/	8 g		/

Utilizzo della frusta

Con la **frusta** si può montare a neve panna o chiare d'uovo o si possono mescolare impasti o preparati per dessert.

1. Inserire la frusta nell'apposito supporto e serrare sul blocco motore.
2. Inserire la frusta in un contenitore adeguato e selezionare il livello di velocità **(1 – 5).** Attivare l'interruttore **„I“** o **„II“**, per attivare la frusta.



AVVERTENZA!

Non far funzionare la frusta per più di 2 minuti consecutivi.

3. Alla fine del processo di lavorazione spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
4. Svitare il blocco motore. Rimuovere la frusta dal manico.

6. Pulizia e manutenzione

6.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza

- Prima della pulizia dell'apparecchiatura o di iniziare lavoro di riparazione, l'apparecchiatura va scollegata dalla fonte di alimentazione (estrarre la spina dalla presa) e bisogna attendere il suo raffreddamento.
- E' vietato utilizzare detergenti aggressivi, e va fatto attenzione che l'acqua non entri all'interno dell'apparecchiatura.
- Per evitare folgorazioni elettriche, non immergere **mai** l'apparecchiatura, il cavo di alimentazione o la spina nell'acqua o in altro liquido.

AVVERTENZA!

L'apparecchiatura non è progettata per essere pulita sotto un getto d'acqua. Quindi non va usato un getto d'acqua sotto pressione per pulire l'apparecchiatura!

6.2 Pulizia

- Pulire regolarmente l'apparecchio.
- Pulire il blocco motore solamente con un panno umido.

AVVERTENZA!

Non immergere mai l'unita motore nell'acqua o in altri liquidi!

- Le parti estraibili pulire con un detergente delicato e l'acqua calda. Successivamente risciacquarli bene. Infine lasciarli ad asciugare all'aperto.

ATTENZIONE! Pericolo di lesioni!

La lama a falce è molto affilata e tagliente. Prestare molta attenzione durante la pulizia! Non toccare mai la lama con le mani nude! Per la pulizia usare i guanti protettivi!

- Tutte le parti estraibili (ad eccezione del blocco motore) possono essere lavati in lavastoviglie.
- Se sono stati lavorati i cibi contenenti pigmenti coloranti, una parte di materiale sintetico può sbiadire o rimanere macchiata. Spesso è sufficiente strofinarla con un olio vegetale prima di inserirla in lavastoviglie.
- Prima di rimettere l'apparecchio in un luogo asciutto assicurarsi che l'apparecchio è stato correttamente pulito.

6.3 Indicazioni riguardanti la sicurezza durante la manutenzione

- Controllare regolarmente lo stato di usara del cavo di alimentazione. Non usare l'apparecchio con il cavo danneggiato. Qualora il cavo fosse danneggiato farlo cambiare dal servizio di assistenza o da un elettricista qualificato, al fine di evitare pericoli.
- Nel caso si presentino danneggiamenti o malfunzionamenti, bisogna rivolgersi ad un negozio specializzato o alla nostra assistenza tecnica.
- Le operazioni di manutenzione e riparazione possono essere condotte unicamente da personale qualificato, utilizzando accessori e parti di ricambio originali. **Non bisogna tentare di riparare l'apparecchiatura da soli.**

7. Smaltimento

Apparecchiature usate

Al termine del periodo di utilizzo, le apparecchiature usate vanno smaltite, secondo le norme in vigore nel dato paese. Consigliamo di contattare ditte specializzate o le strutture delle autorità locali responsabili dello smaltimento dei rifiuti.



ATTENZIONE!

Per evitare un eventuale utilizzo non autorizzato e i rischi ad esso connessi, prima di smaltire l'apparecchiatura bisogna assicurarsi che non sia possibile riattivarla. A tal fine va sconnessa l'apparecchiatura dall'alimentazione e va tagliato il cavo di alimentazione.



INDICAZIONE!



Durante lo smaltimento dell'apparecchiatura, vanno rispettate le opportune norme statali o regionali.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Germania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120